

TESY

It's impressive

BG БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5
Инструкция за употреба и съхранение

EN ELECTRIC WATER HEATER 6-9
Instructions for use and storage

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13
Инструкция для употребления и сохранения

ES TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 14-17
Instrucciones de uso y almacenamiento

PT CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 18-21
Manual de instruções para uso e conservação

DE ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25
Bedienungs- und Aufbewahrungsanleitung

IT SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29
Manuale d'uso e stoccaggio

RO BOILER ELECTRIC 30-33
Instrucțiuni de utilizare și depozitare

PL POGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37
Instrukcja obsługi, użytkowania i przechowywania

CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41
Návod na použití a uchování výrobku

RS ELEKTRIČNI BOJLER 42-45
Упутства за употребу и складиштење

HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 46-49
Upute za uporabu i skladištenje

UA ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 50-53
Інструкція для використання і зберігання

SI ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 54-57
Navodila za uporabo in shranjevanje

SK ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 58-61
Návod na použitie a uskladnenie

LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 62-65
Naudojimo ir saugojimo instrukcija

LV ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 66-69
Lietošanas un uzglabāšanas instrukcija

EE ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 70-73
Paigaldus ja kasutusjuhend

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 74-77
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 78-81
Manuel d'utilisation et de stockage

MK КОТЕЛ ЕЛЕКТРИЧНИ 82-85
Упатство за користење и складирање

NL ELEKTRISCHE BOILER 86-89
Aaanwijzingen voor gebruik en opslag



I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтування й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальність за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструковані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом
6. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, повінню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

⚠ Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.

Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (мін. Ø 10 mm), закріпленням надійно за стіну.

Приєднання бойлера до водогінної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
 2. **Обов'язковим є монтування зворотного-запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямок вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
- Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.
 3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
 4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотного-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
 5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
 6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
 7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води.

Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зцідження води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделей, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,

Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

Декларація про відповідність

Справжнім «TESY LTD» заявляє, що обладнання відповідає суттєвими вимогам Технічного регламенту радіобладнання, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 року № 355.

Виробник: «ТЕСІ ЛТД.» (48, Мадара Блvd., Бокс 529 9701, Шумен, Болгарія).

Технічні характеристики радіобладнання:
Смуга частот: 2400,0 - 2483,5 МГц (IEEE 802.11 b/g/n)
Максимальна потужність: 18,79 дБм.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися табличку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися табличку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися табличку на приладі

! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартарм безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
6. Щоденне споживання електроенергії – див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження – див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах – див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата – див. Додаток I
10. Заводські настройки температури – див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води – див. Додаток I

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЙ

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболочки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випущення теплої (із червоним кільцем).

Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі

Вертикальні бойлери можуть бути із вбудованим теплообмінником (серпентин). Вхід і вихід на серпентині розташовані осторонь і представляють труби з різьбленням G 3/4".

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло-керамічним покриттям монтований і магнієвий анод.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягається високих показників.

3. Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

! Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

! Увага! неправильна установка і підключення приладу зроблять його небезпечним з тяжкими наслідками для здоров'я та можуть привести до смерті споживачів, це також може привести до збитків їх майна, а також таких третіх осіб, викликаних повінню, вибухом, ПОЖЕЖЕЮ. Монтаж, підключення до водопроводу та підключення до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними техніками. Правоздатний технік - це особа, яка має відповідні компетенції згідно з нормативним устроєм відповідної держави.

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм (мал. 1а).

! Щоб уникнути заповодження збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

! Примітка: захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4 - Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3- скороточний вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 Мра); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування / спорожнення/ бойлера (водонагрівача) При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки / кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води. Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8

МРа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямку вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

! Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МРа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МРа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

! Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

! Не дозволяється інша замочна арматура між поворотно-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

! Не допускається звинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

! Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

! У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятій пластмасовій панелі приладу. Після того, як монтований, він повинен бути в позиції, як це показано на мал. 2.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

! При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редуруючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі.

! До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт.

Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

! Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції ⚬

3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16А(20А для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm² для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm² для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умови наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку (малюнок 7.3). З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазну напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком \perp .

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:
 TS – термовимикач; TR/EC – терморегулятор/ електронним управлінням; S – датчик; R – нагрівач; F – фланець.

V. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

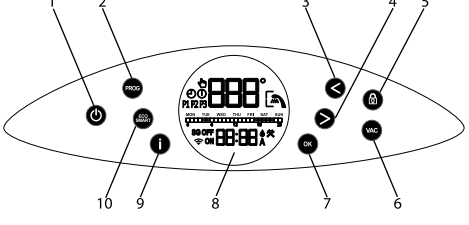
Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VI. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ

1. Вмикання електричного бойлера

Перед першим вмиканням приладу переконайтеся, що він правильно підключений до електричної мережі та заповнений водою. Вмикання бойлера здійснюється за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описаного на підпункті 3.3 параграфу IV, або шляхом підключення штепселя в розетку (якщо модель має шнур з вилкою).

2. Опис панелі керування приладу



- Позначення кнопок і елементів:
- 1 - Кнопка Увімк./Вимк. приладу
 - 2 - Кнопка для увімкнення режиму "Ручний" або "Тижнева програма"
 - 3 - Кнопка для зменшення температури або для прокручування вліво для налаштування
 - 4 - Кнопка для збільшення температури, або для прокручування направо для налаштування
 - 5 - Кнопка для "блокування" панелі
 - 6 - Кнопка для включення режиму "Відпустка"
 - 7 - Багатофункціональна кнопка для підтвердження функцій, для вибору днів тижня при налаштуванні тижневої програми, для зміни статусу ON/OFF часових поясів при налаштуванні тижневої програми
 - 8 - LCD-дисплей
 - 9 - Кнопка "Інформація"
 - 10 - Кнопка вибору робочого режиму "Еко смарт"

3. Вмикання електронного управління приладу

Вмикання відбувається за допомогою кнопки ϕ . При цьому на дисплеї відображається режим, в якому буде працювати, і в залежності від нього символи, описані для кожного з режимів нижче.

Вмикання електронного управління виконується одним натисненням кнопки ϕ .

Кнопка ϕ світиться різними кольорами, а саме:

- у режимі очікування (stand-by) – світиться білим
- увімкнено і в режимі нагрівання - червоним
- увімкнено і задана температура досягнута - синім

Це дійсне для всіх режимів описаних нижче.

4. Налаштування і управління приладу

• Вмикання і вимикання Wi-Fi (якщо модель має Wi-Fi)
 Вмикання і вимикання Wi-Fi модуля здійснюється шляхом одночасного утримання кнопки < та **OK** як найменше на 10 секунд в режимі stand-by, тобто коли прилад вимкнено кнопкою ϕ . Коли Wi- Fi модуль включений, на дисплеї з'являється символ Wi-Fi .



Примітка: Якщо прилад повернеться до заводських налаштувань, то його потрібно знову підключити до Wi-Fi пристрою.

• Налаштування дня тижня і часу

Для того, щоб програмні режими працювали коректно, необхідно встановити поточний час і день тижня. Налаштування здійснюється в stand-by режимі, тобто коли прилад не включений. Натисніть тривало кнопку **i**. Спочатку встановить день тижня, використовуючи стрілки >, < і підтвердьте за допомогою кнопки **OK**. Потім встановить годину і хвилину знову за допомогою стрілок >, < і кнопку **OK**.

• Режим "Ручного управління"

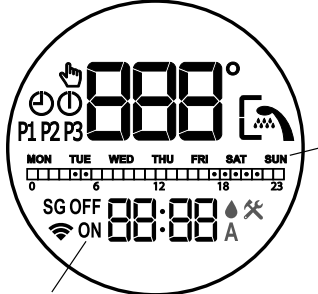
За допомогою кнопки **PROG** ви можете вибрати робочий режим "Ручного управління". На дисплеї відображається відповідний символ. У цьому режимі прилад працює як звичайний електричний бойлер, тобто ви повинні встановити температуру, до якої вода буде нагріватися і яка буде підтримуватися. Для цього прилад буде нагрівати воду, коли її температура впаде нижче заданої, щоб її досягти. При активації режиму "Ручного управління" на дисплеї крім відповідного символу ϕ буде показуватися і температура води в бойлері. Для встановлення бажаної температури, використовуйте одну з двох стрілок > або <. При їх натисканні, на дисплеї з'явиться задана температура. Зміна температури виконується через 1°C одноразовим натисканням однієї з цих двох кнопок, і при затриманні змінюється послідовно на 1°C. Через кілька секунд після останнього натискання однієї з двох стрілок, показаний дисплей повернеться в початковий стан, тобто появиться реальна температура води. У будь-який момент, коли ви бажаєте побачити яка температура задана, можете це зробити за допомогою кнопки **i**.

• Режим "Тижнева програма"

Натиснувши на кнопку **PROG**, крім режиму "Ручного управління", ви можете вибрати один з трьох вбудованих тижневих програм режимів - відповідно **P1**, **P2** або **P3**. Ці програми попередньо встановлені виробником, але можуть бути змінені у відповідності з вашими вподобаннями.

Потрібно вибрати програму **P1**, **P2** або **P3**. За допомогою кнопки „i“ ви можете перевірити в які години і в які дні тижня прилад буде включений і буде нагрівати воду. Якщо ви хочете змінити відповідну програму, яку ви обрали, натисніть і утримуйте кнопку **PROG** для того, щоб запустити її налаштування.

Перший крок – оберіть дні (або день) тижня, на які ви будете змінювати програму. Коли день тижня, наприклад, "понеділок" блимає, це означає, що прилад чекає на ваш вибір. Використовуйте кнопки зі стрілками > і < для переміщення маркера і натисніть кнопку **OK** для кожного з днів, на які ви будете змінювати програму. Ви можете підтвердити один день тижня або всі 7.



Примітка: Слова **ON** і **OFF** на дисплеї будуть додатково орієнтувати Вас який день тижня обрано для зміни та який не обрано (**ON** – обраний день, **OFF** – не обраний день).

Другий крок - програмування годин, в які ел. бойлер буде працювати, тобто вода буде нагріватися. Щоб перейти на цей крок натисніть кнопку **PROG** (без тривалого утримання).

Примітка: Якщо натиснете і затримаете кнопку **PROG**, то ви вийдете з режиму налаштування відповідної програми. Щоб повернутися назад, необхідно знову натиснути і затримати кнопку **PROG** і повторити кроки щодо вибору днів (дня) тижня.

Щоб вибрати години, в які прилад буде працювати, використовуйте кнопки > і < та кнопку **OK**. Нижче наведено зразковий часовий графік, схожий на той, який ви бачите на дисплеї, який вказує, коли прилад увімкнеться (режим **ON**) і коли вимкнеться (режим **OFF**):



Легенда позначень:
 - якщо клітина часу заповнена, прилад буде працювати в цей час і нагрівати воду до заданої температури
 - якщо клітина часу порожня, прилад не буде працювати в цю годину

Наприклад: якщо ми подивимося на часовий графік вище, слід очікувати, що прилад нагріватиме воду з 4:00 годин до 6:00 години і з 17:00 годин до 22:00 години. В інший час прилад буде залишатися пасивним і не буде вмикатися.

Спосіб налаштування годин, коли прилад буде працювати:
 Для кожної години доби забезпечена клітинка на часовому графіку. Цифри під нею Вас орієнтують. Зміна статусу клітини часу („заповнена“ або „порожня“) відбувається за допомогою натискання на кнопку **OK**, коли курсор знаходиться на ній. Курсор переміщується кнопками зі стрілками

> і <. Слова **ON** і **OFF**, що знаходяться на дисплеї також можуть зорієнтувати Вас про стан клітини часу.

Для зручності, при русі по часовій шкалі, клітини заповнюються або очищаються автоматично у відповідності з останнім підтвердженням статусом.

Третій крок у налаштуванні роботи приладу протягом тижня – потрібно вказати до якої температури бажаєте нагрівати воду протягом відповідного часового діапазону в обрані дні тижня. Щоб перейти до третього кроку натисніть кнопку **PROG** (без тривалого утримання). Курсор знаходиться на першій клітині часу, в якій прилад запрограмований на роботу і чекає на ваше налаштування температури води. У вас є можливість вибрати різні температури для кожної години, на які прилад запрограмований працювати. Для налаштування використовувати > і < після чого підтвердьте кнопкою **OK**. При кожному натисканні на кнопку **OK** ви переходите до наступної клітини часу, на яку прилад запрограмований працювати (символ **ON** вказує на клітину, в якій прилад запрограмований працювати). Таким чином, ви можете регулювати очікувану температуру на кожну робочу годину. У разі, якщо ви не хочете змінювати температурні налаштування, вийдіть з режиму налаштування тижневої програми шляхом тривалого затримання кнопки **PROG**. Зміни у щотижневій програмі зроблено.

• **Режим "Еко смарт" (ECO SMART)**

Шляхом натискання кнопки **ECO/SMART** ви можете вибрати один з трьох режимів: **ECO**, **EC1** або **EC2**. У режимі "Еко смарт" бойлер виробляє свій власний алгоритм роботи, для забезпечення економії витрат на енергію, відповідно, щоб зменшити Ваші витрати на електрику, та разом з тим максимально зберегти комфорт при використанні.

Увага! Електричний бойлер **TESY** має максимально високий енергетичний клас. Клас приладу гарантується тільки при роботі приладу в режимі **ECO** "Еко смарт", по причині значної економії енергії, що забезпечується.

Принцип роботи: після вибору одного з трьох режимів "Еко смарт", прилад запам'ятовує ваші звички, і сам виробляє тижневу програму з тим, щоб забезпечити потрібну кількість теплої води у відповідний момент, коли це потрібно, але так, щоб створювати економію енергії і знизити рахунки за електрику. Принцип роботи вимагає період самостійного навчання, який триває один тиждень, після чого режим "Еко смарт" починає створювати економію енергії без шкоди для Вашого комфорту, розраховані на підставі дослідження Ваших звичок. Прилад продовжує контролювати Ваші звички і вивчати їх постійно.

В цьому режимі Ваше втручання не можливе після того, як режим обрано. Тобто Ви НЕ можете налаштовувати температуру води за допомогою кнопок > і <.

У разі, якщо Ви часто змінюєте свої звички, прилад не може виробити зовсім точний алгоритм, який зміг би гарантувати Ваш комфорт і забезпечувати гарячу воду саме тоді, коли Вам це необхідно. У разі, якщо робота приладу в режимі "Еко смарт" Вам не підходить і не забезпечує потрібного комфорту, а Ви бажаєте, щоб прилад продовжував піклуватися про скорочення Ваших витрат, тоді натиснувши на кнопку **EcoSmart** Ви можете обрати робочий режим **EC1**, для більш високого рівня комфорту, при якому створюється економія енергії, хоча і в меншій мірі. Вибір режиму **EC1** призначений для користувачів із змінними звичками, для яких важко можна зробити точний тижневий графік роботи. Якщо робота приладу в режимі **EC1** вам не підходить, то будь ласка, виберіть наступний рівень комфорту - режим **EC2**. В режимі **EC1** і **EC2**, економія енергії є меншою, але Ви маєте більшу гарантовану кількість теплої води, навіть у випадку, якщо Ви змінили час, коли Ви зазвичай користуєтеся душем.

Вихід з режиму "Еко смарт" виконується вибравши деякі з інших режимів приладу, за допомогою кнопки **PROG**.

• **Функція "LOCK" (Замикання)**

Шляхом затримання кнопки **LOCK** протягом 3 секунд панель управління "замикається" і через нього не можуть задаватись команди. Щоб розблокувати панель, необхідно натиснути і затримати кнопку **LOCK** протягом 3 секунд.

• **Функція „Vacation VAC“ (Відпустка)**

У разі, якщо Ви плануєте відсутність більш, ніж на 1 день, можете активувати режим "Відпустка", щоб бойлер "знав" коли Ви повернетесь і забезпечив для Вас гарячу воду.

Натисніть кнопку **VAC**. Введіть дні вашої відсутності, використовуючи стрілки > і < (максимальна кількість днів, які можна вводити 99). Підтвердьте за допомогою кнопки **OK**. Виберіть час, коли Ви хочете, щоб прилад включився, використовуючи стрілки > і < та підтвердьте за допомогою кнопки **OK**. Відрегулюйте температуру і підтвердьте знову за допомогою кнопки **OK**. Режим "Відпустка" включений і прилад чекає Вашого повернення для забезпечення гарячої води.

Примітка: Кількість днів, що ви вводите /період відсутності/ повинна включати в себе і день, в який Ви повернетесь до дому.

• **Функція "BOOST"** (Одноразове нагрівання до максимальної температури і автоматичне повернення до раніше обраного режиму роботи)

При активації функції **BOOST**, бойлер буде нагрівати воду до максимально можливої температури 75°C, без зміни алгоритму роботи у відповідному робочому режимі, тобто без зміни тижневої програми, "Еко смарт" логіки управління або налаштованої вручну температури. Після досягнення максимальної температури, прилад переходить у попередній режим роботи автоматично. Функція **BOOST** є активною в режимах "Еко смарт", "Vacation" і "Тижнева програма".

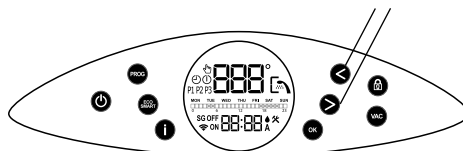
Щоб включити **BOOST**, натисніть тривалий час (близько 3 секунд) стрілку >.



На екрані Ви побачите напис **bSt**, і через декілька секунд миттєво показання температури води.

• **Функція "ПОВЕРНУТИ ЗАВОДСЬКІ НАЛАШТУВАННЯ"**

Для того, щоб реалізувати цю функцію важливо, щоб бойлер був в режимі "Stand by". Здійснюється шляхом затримання кнопок > і < протягом як мінімум 10 секунд. Протягом цих 10 секунд Ви повинні почути два звукових сигнали. Перший сигнал це "тест", повинні засвітитись всі символи на панелі та, продовжуючи затримання кнопки, ви почуєте другий сигнал, який вже символізує що ви повернули прилад на заводські налаштування.



• **Символ "Лійка"**

Символ "Лійка" дає Вам інформацію, чи є у вас достатньо гарячої води для першого душу. Кількість води для одного душу розраховано на підставі середніх Європейських норм і, можливо, не співпадає з Вашим особистим комфортом.

Список помилок, які можуть висвітлитись на дисплеї:

Код помилки	Найменування помилки
E01	Нижній датчик перерваний
E02	Нижній датчик у режимі короткого замикання
E03	Верхній датчик перерваний
E04	Верхній датчик у режимі короткого замикання

Примітка: Якщо висвічується символ ✘ і якась із вище перерахованих помилок, то будь ласка, зв'яжіться з авторизованим сервісом! Сервіси вказані в гарантійному талоні.

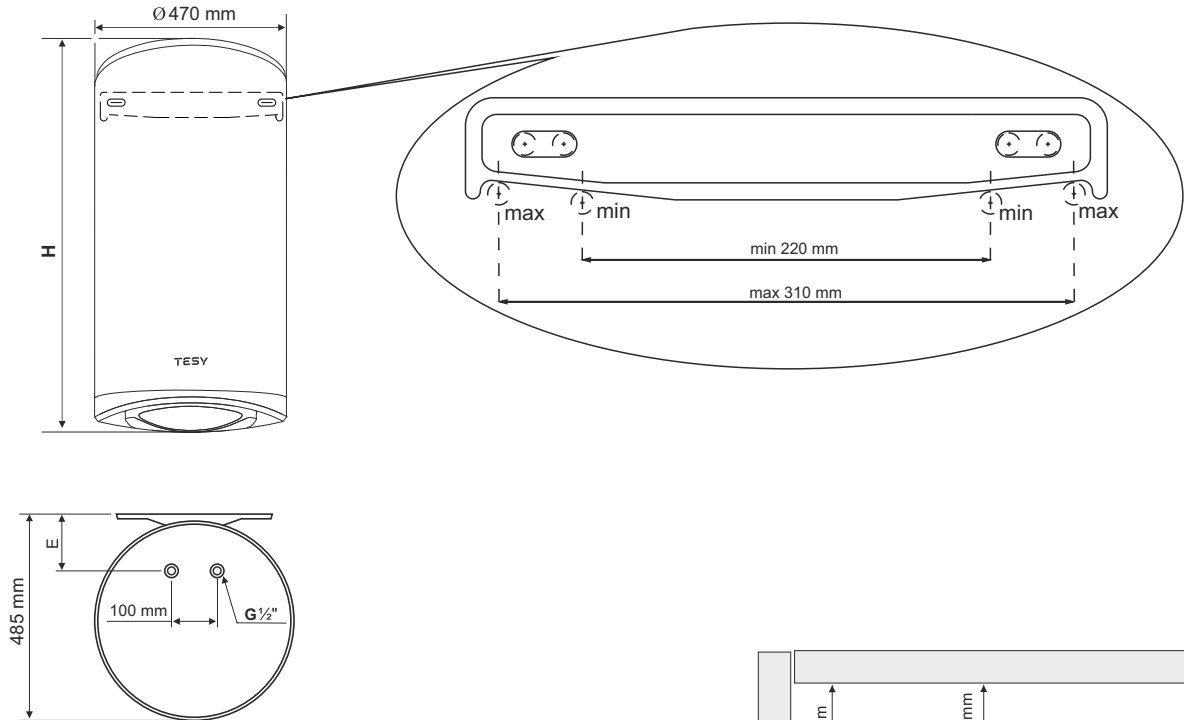
VII. ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум / закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чистення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло-керамічними покриттями), який якщо буде потреба підлягає заміні.

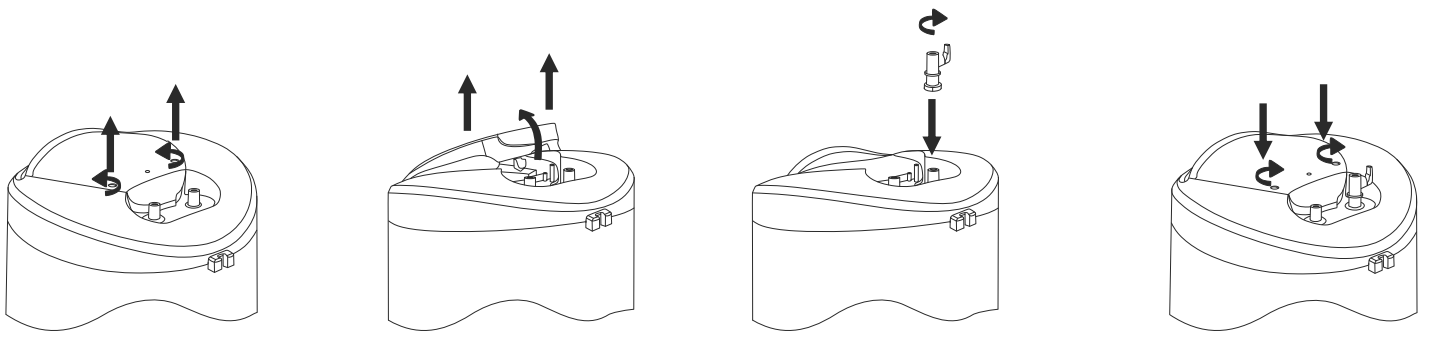
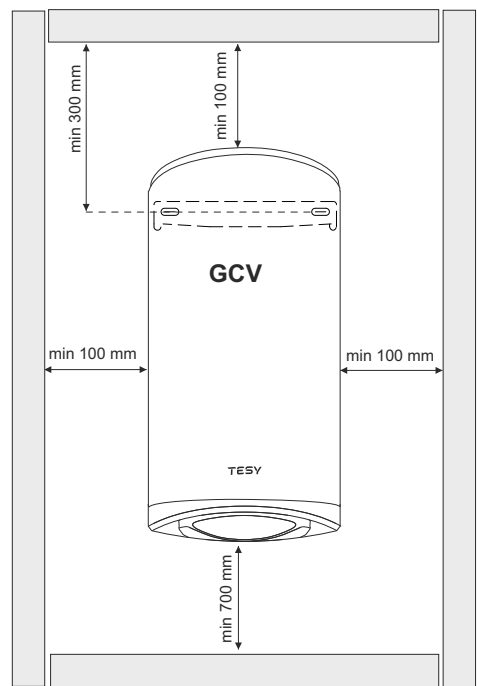
Для чистення приладу використовуйте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливайте прилад водою.

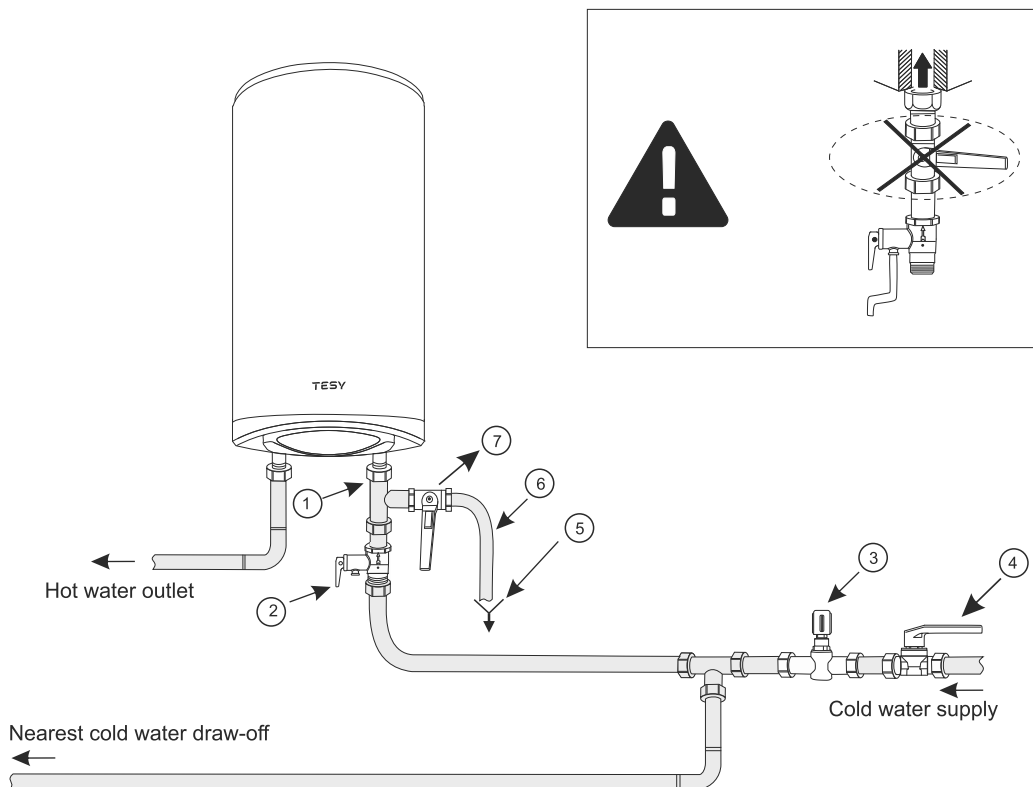
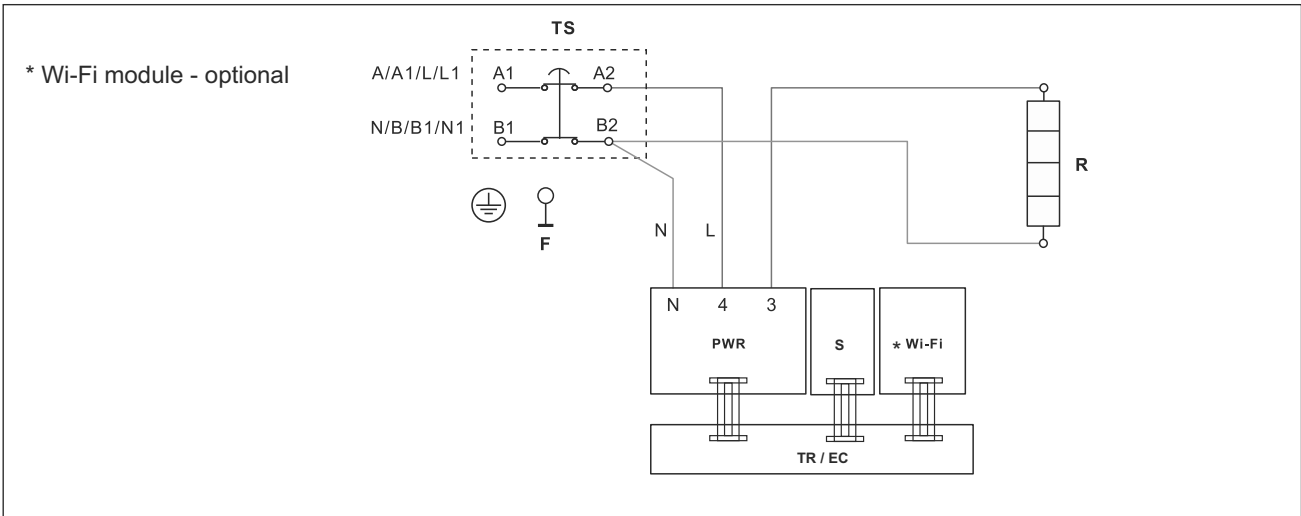
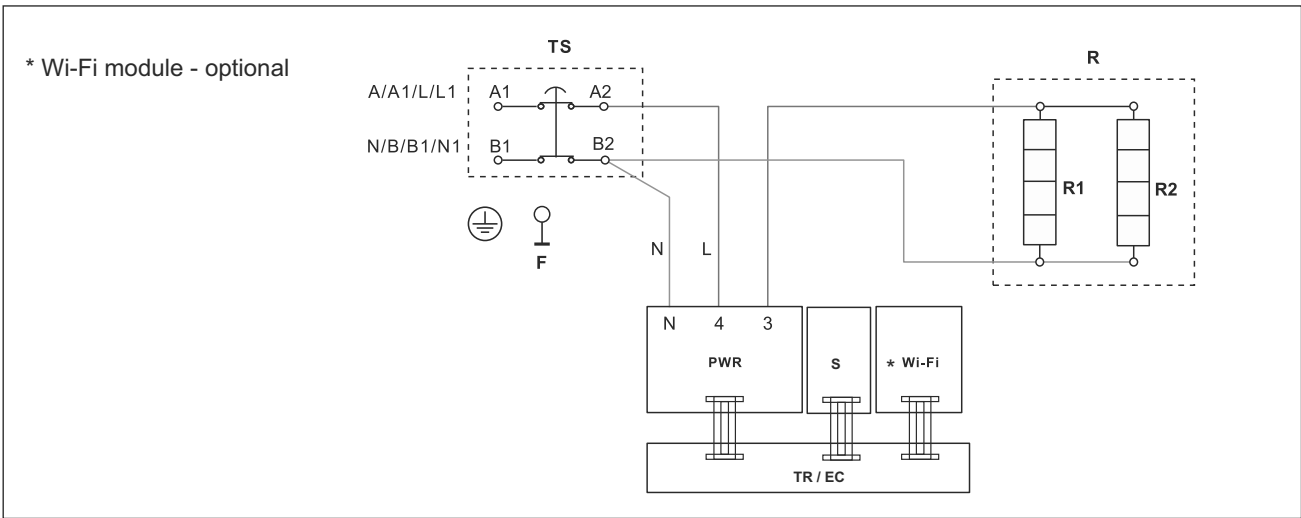
Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.

Вказівки по охороні навколишнього середовища
Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).



Model	Dimension (mm)	
	H	E
GCV50..	598	140
GCV80..	848	140
GCV100..	988	140
GCV120..	1153	140
GCV150..	1318	140





TESY

TESY Ltd - Head office
1166 Sofia, Sofia Park,
Building 16V, Office 2. 1. 2nd Floor
PHONE: +359 2 902 6666,
FAX: +359 2 902 6660,
office@tesy.com